


# Murten on Ice

## Treffpunkt

- Vor dem Berntor (Bernstrasse 1) 

## Anreise

- Mit dem Zug: Vom Bahnhof aus erreichen Sie die Eisbahn innerhalb 5 bis 7 Min. zu Fuss.
- Mit dem Auto: Diverse Parkmöglichkeiten um das Städtli Murten. (siehe Plan)
- Mit dem Car: weitere Informationen auf [www.regionmurtensee.ch/busreisen](http://www.regionmurtensee.ch/busreisen)

## Änderungen und Verspätungen

- Bei frühzeitig bekannten Personenänderungen kontaktieren Sie bitte Murten Tourismus.
- Bitte melden Sie Verspätungen direkt an der Kasse von Murten on Ice (Tel-Nr. 079 594 67 10).
- Weitere Informationen bezüglich Änderungen und Verspätungen können Sie unseren AGB's entnehmen. [www.murtenonice.ch/ice-aab](http://www.murtenonice.ch/ice-aab)

## Bekleidung

- Bitte achten Sie auf warme, dem Wetter angepasste Kleidung sowie gutes und warmes Schuhwerk.

## Zusatzangebote


- Möchten Sie Ihren Ausflug mit einem Glühwein-Apéro kombinieren? Kontaktieren Sie uns. [www.murtenonice.ch/gruppen](http://www.murtenonice.ch/gruppen)

Wir freuen uns auf Sie!

## Murten Tourismus / Morat Tourisme

T +41 26 670 51 12 | [info@regionmurtensee.ch](mailto:info@regionmurtensee.ch)

## Point de rencontre

- Devant la Porte de Berne, (Bernstr. 1) 

## Accès

- En train : Depuis la gare vous pouvez atteindre la patinoire en 5 à 7 minutes à pied.
- En voiture : Il y a divers parkings autour de la vieille ville de Morat (cf. plan)
- En car : Plus d'informations sur [www.regionmurtensee.ch/tourenbus](http://www.regionmurtensee.ch/tourenbus)

## Changements et retard

- En cas de changement du nombre de participants, veuillez informer Morat Tourisme.
- En cas de retard, veuillez contacter directement la caisse de Morat on Ice (numéro de téléphone 079 594 67 10).
- Vous trouverez de plus amples informations concernant les modifications et retards dans nos conditions générales de vente. [www.regionmurtensee.ch/cqv](http://www.regionmurtensee.ch/cqv)

## Tenue vestimentaire

- Veuillez vous habiller en fonction du temps avec des habits chauds et de bonnes chaussures d'hiver.

## Offres complémentaires

- Souhaitez-vous agrémenter votre visite par un apéritif? N'hésitez pas à nous contacter. <https://www.moratonice.ch/groupes>

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Morat !

## Morat Tourisme / Morat Tourisme

T +41 26 670 51 12 | [info@regionmurtensee.ch](mailto:info@regionmurtensee.ch)



# Murten on Ice

## Hinweis

- Aufgrund der starker Nachfrage bitten wir Sie, die bestätigte Blockzeit sowie die Anzahl Bahnen, welche für Sie reserviert sind, zu respektieren. Vielen Dank.
- Die Eisbahn ist nicht exklusiv für Ihre Gruppe reserviert.
- Bitte melden Sie sich bei der Ankunft bei der Kasse
- Die Eisbahn ist nicht überdacht, weshalb das Eis aus Sicherheitsgründen sogar bei leichtem Regen nicht betreten werden darf!
- Getränke und Speisen dürfen nicht auf dem Eisfeld konsumiert werden.

## Buvette

- Unsere Buvette ist täglich ab 13h00 geöffnet.
- An Wochen- und Samstagen ist sie jeweils bis max. 22h00 geöffnet, an Sonntagen bis 19h00.
- Falls die Eisbahn aufgrund von schlechtem Wetter geschlossen werden muss, bleibt auch die Buvette im Normalfall geschlossen.

## Annulationsbedingungen:

**Hat sich die Teilnehmerzahl verringert? Oder müssen Sie Ihre Reservation umbuchen oder sogar ganz annullieren?** Bis zwei Tage vor dem Anlass entstehen Ihnen keine Kosten. Zwei Tage vor dem gebuchten Datum bezahlen Sie 50%, ab einem Tag vor dem Anlass 100% des vereinbarten Betrags.

## Stornierung durch Murten Tourismus

- Im Falle von schlechter Witterung (leichtem Nieselregen, Regen oder Schneefall) oder einer technischen Störung kann Murten Tourismus die Reservierung auch kurzfristig annullieren. Der Kunde wird in diesem Fall telefonisch benachrichtigt.
- Je nach Situation kann das Aperó in der Buvette bezogen werden. Bei starkem Regen bleibt die Buvette jedoch geschlossen.
- Bereits im Voraus bezahlte Leistungen an Murten Tourismus werden in diesem Fall zurückerstattet.

## Unfall oder Diebstahl

Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Murten Tourismus lehnt jegliche Haftung ab.

## Ihre Zufriedenheit ist uns wichtig!

Sollte Ihr Anlass nicht Ihren Vorstellungen entsprechen, teilen Sie uns dies bitte unverzüglich bei Murten on Ice mit. Kann der beanstandete Mangel nicht behoben werden, benachrichtigen Sie bitte das Büro von Murten Tourismus.

## Instructions

- Nous vous prions de respecter l'horaire et le nombre de pistes réservées pour vous. Merci.
- La patinoire n'est pas exclusivement réservée pour votre groupe.
- Veuillez vous annoncer à la caisse lors de votre arrivée.
- La patinoire n'ayant pas de toit, il est formellement interdit de pénétrer sur la glace par temps de pluie, même s'il n'y a que quelques gouttes !
- La consommation de boissons ou de nourriture est interdite sur la patinoire.

## Buvette

- Notre buvette a ouvert quotidiennement dès 13h00.
- Durant la semaine et le samedi, elle reste ouvert jusqu'à max. 22h00, le dimanche jusqu'à 19h00.
- Si la patinoire reste fermée pour cause de mauvais temps, la buvette reste dans le cas normal aussi fermée.

## Nos conditions d'annulation :

**Le nombre de participants a changé ? Ou vous devez complètement annuler la réservation?**

Veillez nous le communiquer rapidement. Autrement vous n'aurez pas le droit à une réduction. Nos conditions d'annulations priment (voir ci-joint). Jusqu'à deux jours avant, aucun coût n'est généré. Deux jours avant l'événement vous payez 50%. Un jour avant votre événement, 100% des coûts vous sont facturés.

## Annulation par Morat Tourisme

- En cas de mauvais temps (pluie, neige) ou de problèmes techniques, Morat Tourisme peut annuler la réservation à court terme. Dans ce cas le client est contacté par téléphone.
- Dépendant de la situation, l'apéro peut être obtenu dans la buvette. Lors de forte pluie la buvette reste fermée.
- Les services payés en avance à Morat Tourisme seront remboursés.

## Accident ou vol

Les utilisateurs sont responsables de leurs affaires. Morat Tourisme rejette toute responsabilité.

## Il est important pour nous que vous soyez satisfaits!

Si l'événement ne devrait pas se dérouler selon vos attentes, veuillez nous le communiquer immédiatement à Morat on Ice. Si le défaut mentionné ne peut pas être corrigé, veuillez prendre contact avec l'office de tourisme.

## Bei Fragen kontaktieren sie *En cas de questions veuillez contacter*

|                                     |                                      |               |
|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------|
| <b>Eisstockschiessen</b>            | Dolder Hans                          | 079 634 60 11 |
| <b>Buvette</b>                      | Marianne Siegenthaler                | 079 770 00 06 |
| <b>Eismeister / Maître de glace</b> | Notfalltelefon / Téléphone d'urgence | 026 670 50 94 |

### Spielregeln

Die offiziellen Regeln fürs Eisstockschiessen sind nicht einfach und eine Markierung auf dem Boden ist notwendig... daher schlagen wir Ihnen vor, nach den Petanques-Regeln zu spielen, da diese einfacher zu befolgen sind.

#### **Regeln fürs Eisstockschiessen (nach dem Petanque-Modell):**

- 2 Teams von zwei bis vier Spielern treten auf einer Bahn gegeneinander an.
- Das erste Team wirft/schiebt einen Eisstock in Richtung der Daube. Ziel ist es, den Eisstock so nah wie möglich an die Daube zu platzieren.
- Das zweite Team macht das gleiche.
- Das Team, dessen Eisstock weiter von der Daube entfernt ist, kommt als nächstes dran .....
- Wenn alle Eisstöcke gespielt sind, beginnt man die Punkte zu zählen.
- Es gibt einen Punkt pro Eisstock, der am nächsten bei der Daube liegt. Es kann immer nur eine Farbe gewinnen.
- Die Eisstöcke sind farblich markiert. Die einte Farbe beginnt Richtung Schulhaus, die andere Richtung Stedtli
- Gewonnen hat, wer als erstes 13 Punkte erzielt hat.
- Wenn der Eisstock die gegenüberliegende (auch seitliche) Bande berührt, wird er aus dem Spiel genommen.
- Wenn die Daube die gegenüberliegende (auch seitliche) Bande berührt oder out ist, wird sie wieder an den Ausgangspunkt gelegt und das Spiel geht so weiter.

### Règles de jeu

Les règles officielles sont très compliquées et un marquage spécial au sol est nécessaire. C'est la raison pour laquelle nous vous conseillons de jouer selon les règles de pétanque classique. Ces dernières sont plus faciles à suivre.

#### **Règles pour la pétanque sur glace (modèle pétanque classique):**

- 2 équipes de deux à quatre joueurs s'affrontent sur une piste.
- La première équipe lance/pousse l'estagnon en direction du palet en caoutchouc. Le but est de le placer le plus près possible de ce dernier.
- La deuxième équipe essaie de faire de même.
- L'équipe la plus éloignée du palet en caoutchouc continue .....
- Si tous les estagnons sont joués, on commence à compter les points.
- Il y a un point par estagnon qui est le plus proche du palet en caoutchouc. Es kann immer nur eine Farbe gewinnen.
- Les estagnons ont différents couleurs. Une couleur commence direction école et l'autre direction vieille-ville.
- L'équipe qui atteint en premier les 13 points a gagné.
- Si un estagnon touche la bande opposée (aussi latéralement), il est retiré du jeu.
- Si le palet en caoutchouc touche la bande (aussi latéralement) ou est out, il est remplacé au point de départ et le jeu continue.

Möchten Sie Ihren Abend mit einem Abendessen abrunden? Gerne empfehlen wir Ihnen unsere Partner-Restaurants:

Aimeriez-vous terminer votre soirée par un dîner ? Nous sommes heureux de vous recommander nos restaurants partenaires :

**Pizzeria  
La Fontana**  
026 670 21 32

 **HOTEL MURTEN**  
BEWÄHRTES NEU ERLEBEN

 **HOTEL MURTEN**  
IHR EVENTPARTNER



*Bistrotino*  
RISTORANTE E PIZZERIA

CHI MANGIA BENE, VIVE BENE  
ORIGINAL ITALIENISCH IN DER MURTENER ALTSTADT  
Hauptgasse 51, 3280 Murten, T 026 670 25 65



RESTAURANT  
**WERFT**  
SAVOIR VIVRE

Murten on Ice dankt für Ihre Buchung und wünscht Ihnen einen schönen Aufenthalt!

Morat on Ice vous remercie de votre réservation et vous souhaite un agréable séjour !